



Пам'ятка Інформація для біженців з України

Шановні пані та панове!

Вітаємо Вас у Швейцарії та кантоні Цуг. Ви отримали цю інформацію, оскільки зараз мешкаєте у кантоні Цуг, у приймаючої сім'ї, у вільному приміщенні або у житлі, яке надав кантон. У цьому листі Ви знайдете важливу інформацію, а також Ваші права та обов'язки під час перебування у кантоні Цуг. Крім того Ви будете проінформовані про найважливіші контакти та установи, які Вам будуть у нагоді, під час перебування у кантоні Цуг.

1. Реєстрація у Федерації

Як українка або українець, Ви маєте право перебувати на території Шенгенської зони 90 днів без візи. Якщо Ви бажаєте залишитися у Швейцарії довше 90 днів і потребуєте захисту від війни в Україні або фінансову підтримку, Вам слід зареєструватися у Федеральному Центрі притулку, яким керує Державний секретаріат з питань міграції (SEM) та подати заяву на захист. Зазвичай, українці отримують захисний статус S.

Ми радимо всім біженцям зареєструватися в SEM. Лише тоді Ви маєте право на державні пільги та допомогу. Найпоширеніші запитання щодо реєстрації можна знайти на [Home-page \(admin.ch\)](#). Якщо у Вас немає житла, Ви спочатку перебуватимете у Федеральному центрі притулку, а потім Вам буде надано житло. Рішення про отримання захисного статусу S може зайняти кілька днів.

2. Захисний статус S

З захисним статусом S Ви маєте право на проживання, допомогу та матеріальну підтримку (індивідуальну та фінансово-соціальну допомогу), якщо у Вас немає власних фінансових коштів. Захисний статус S спочатку обмежений одним роком. Через рік Федеральний Уряд перевірить, чи буде продовжено захисний статус S. Якщо ситуація з безпекою в Україні знову значно покращиться, Федеральний Уряд має право на скасування захисного статусу S раніше.

3. Свобода пересування осіб з захисним статусом S

3.1. Вільне пересування

Як особа з захисним статусом S, Ви можете вільно пересуватися по Швейцарії. Ви маєте право виїжджати за кордон та повертатися до Швейцарії з дійсним та визнаним паспортом без дозволу на поїздку, але Ви повинні вчасно зняти реєстрацію в Соціальній службі притулку. Для деяких країн діють особливі правила в'їзду.

3.2. Закріплення за кантоном та його зміна

Зараз Ви проживаєте в приймаючій сім'ї або у житлі, яке було надано кантоном, отримуєте допомогу від кантону Цуг та бажаєте змінити місце проживання?

- Якщо Ви отримуєте матеріальну допомогу, Соціальна служба притулку несе за Вас відповідальність, тому Ви не маєте права самостійно змінювати місце проживання.

Якщо Ви бажаєте жити в іншому місці в кантоні Цуг, будь ласка, зверніться до Соціальної служби притулку.

- Якщо Ви вирішили змінити кантон, Вам буде потрібен на це дозвіл, для цього обов'язково подайте заявку до SEM.
(Від понеділка, 25 квітня 2022 року, кантони знову розподіляються відповідно до пропорційного розподілу населення. Родичи та вразливі групи людей, які мають родичів окрім найближчих родичів, все ще мають право бути розподілені до того самого кантону, що й їхні родичі чи опікуни.)

Якщо Ви не маєте захисного статусу S та не отримуєте допомогу з боку кантону Цуг, Ви можете вільно та самостійно вибрати місце проживання.

4. Допомога

4.1. Соціальна допомога у кантональному житлі

Ви були заселені до кантонального житла яке було призначено через SEM. Тоді подайте заявку на отримання інформації про соціальну допомогу біженцям безпосередньо у кантональному житлі, наші співробітники на місці Вам допоможуть. В останню п'ятницю місяця через наших співробітників Вам буде надана соціальна допомога готівкою на руки. Контактними особами з усіх особистих питань є кантональні працівники на місці, які за потреби знайдуть для Вас перекладача.

4.2. Соціальна допомога у приватному житлі

Ви маєте право на соціальну допомогу, якщо проживаєте в кантоні Цуг та маєте підтвердження від SEM, що ви зареєструвалися для отримання захисного статусу S. Ставка соціальної допомоги виплачується від дати реєстрації в SEM. Надішліть свою заяву про надання інформації про соціальну допомогу біженцям до Соціальної служби притулку через веб-сайт, поштою або особисто до відділу прийому Соціальної Служби притулку (дивіться контакти в кінці документа).

Перша виплата здійснюється відразу готівкою у відділі прийому Соціальної служби притулку. Для наступних платежів ми просимо Вас відкрити рахунок у швейцарському банку на своє ім'я та надати нам відповідні дані. Якщо ми не отримаємо від Вас жодних банківських реквізитів, вам зателефонують на наступну дату виплати.

Консультації для людей з захисним статусом S, які проживають у приймаючих сім'ях, надає Caritas Luzern. Будь ласка, звертайтеся до них :

- gastfamilien@caritas-luzern.ch
- 041 368 53 30 (з понеділка по п'ятницю з 13.30 - 17.00 години)

4.3. Обов'язки отримувачів соціальної допомоги

Кожен, хто звертається за соціальною допомогою, зобов'язаний надати правдиву інформацію про свої доходи, майно та сімейні обставини, а також надати відповідні документи особисто. Про зміни, наприклад: як працевлаштування, необхідно повідомляти відразу.

У майбутньому це місце буде допрацьовано. Між поданням заявки і датою реєстрації не може пройти кілька місяців.

4.4. Дохід

Фінансові виплати соціальної допомоги компенсуються будь-яким доходом, за винятком допомоги. Бонуси, такі як 13-та місячна заробітна плата чи одноразові надбавки також вважаються заробленими прибутками.

Особи, які отримують доходи, повинні сплачувати плату за проживання в кантональному житлі. З цією метою відділ оціальних служб притулку укладає з мешканцями відповідний договір.

5. Виплати приймаючій сім'ї за надання житла

Для того щоб отримати грошову допомогу за розміщення біженців з України необхідно заповнити заяву для приймаючих сімей через веб-сайт або поштою на адресу Соціальної служби притулку. Умовою сплати внесків є підтвердження вашої реєстрації від SEM та складена угода між вами та вашою приймаючою сім'єю, наприклад тип договору суборенди. Виплата здійснюється банківським переказом на ім'я приймаючої сім'ї в останню п'ятницю місяця.

Додаткову інформацію для приймаючих сімей можна знайти в пам'ятці: Розміщення людей з захисним статусом S у приватних осіб (дивіться у розділі інформація для біженців).

6. Здоров'я

6.1. Обов'язкове медичне страхування

Усі особи, які проживають у Швейцарії, повинні отримати медичне страхування не пізніше ніж через 3 місяці. Медичне страхування почне діяти ретроспективно з дати подання заяви про надання притулку. Соціальні служби з питань біженців страхують осіб, які шукають притулок, за допомогою послуг Швейцарської страхової компанії CSS. Пакет страховки включає виплати у разі хвороби, нещасного випадку та материнства відповідно до Закону про медичне страхування (KVG).

Кожній людині, яка отримала медичне страхування у Швейцарії, видають картку медичного страхування, яка дійсна протягом року. Карта містить необхідну інформацію для постачальників послуг, таких як лікарі, аптеки та лікарні. Будь ласка, завжди пред'являйте свою страхову картку.

У випадку, якщо ви працюєте і не отримуєте соціальної допомоги, тоді ви маєте право на іншу підтримку (зниження індивідуального страхового внеску). Для отримання такої підтримки зверніться до відділення AHV (страхування по старості та на випадок втрати годувальника) у муніципалітеті за місцем проживання або до відділу компенсацій (+41 560 47 00), info@akzug.ch.

Якщо у вас немає статусу захисту S, то Ви медично не застраховані у Швейцарії. Принаймні є можливість скласти договір страхування гостя зі страховою компанією. Як правило, після прибуття страховка не поширюється на вже наявні захворювання, наслідки

нешасних випадків, вагітність і пологи, психічні захворювання, а також захворювання зубів та щелеп. Також не можна застрахувати осіб старших за певний вік.

Ми рекомендуємо вам зареєструватися для отримання статусу захисту S у Державний секретаріат по міграції SEM (див. Розділ 1, Реєстрація в Конфедерації).

6.2. Захворювання

Якщо ви відчули себе погано, вам необхідно записатися на прийом до лікаря загальної практики. Для цього зверніться за допомогою до приймаючої сім'ї або муніципалітету, де ви проживаєте. Ці контакти допоможуть вам у пошуку медичних фахівців:

www.doctorfmh.ch Фахівці Федерації швейцарських лікарів (FMH) www.agzg.ch Лікарі загальної практики у місті Цуг

Будь ласка, завжди звертайтеся спочатку до свого сімейного лікаря (лікаря загальної практики), якщо немає невідкладної необхідності. У Швейцарії невідкладна допомога призначена лише для екстрених випадків, тобто для невідкладної медичної допомоги. Якщо сімейний лікар визнає за необхідне додаткове медичне обстеження, він направить Вас до профільного фахівця. Ваш сімейний лікар також призначить Вам у разі потреби ліки.

Номер екстреної медичної допомоги та медичної консультації завжди вказано на картці медичного страхування. Для отримання додаткової інформації Ви можете зв'язатися зі спеціалістами Швейцарської страхової компанії CSS за номером +41(0)58 277 77 77.

Якщо Ви отримали статус захисту S і зареєстровані на отримання соціальної допомоги, то соціальні служби з питань біженців оплатять разом із медичною страховою компанією Ваші

рахунки за медичне обслуговування. Витрати на обов'язкову участь у витратах (франшиза та власне утримання) оплачуються Соціальними службами з питань біженців.

У випадку, якщо у Вас немає захисного статусу S і Ви захворіли, Ви маєте право лише на невідкладну допомогу. За всі подальші процедури Вам доведеться головним чином платити самостійно.

6.3. Зубний біль

При гострому зубному болю Ви можете звернутися до стоматолога. Стоматологічна приватна практика повинна бути поінформована про те, що ви маєте статус захисту S та лікування має проводитись відповідно до рекомендацій Асоціації кантональних стоматологів у Швейцарії (VKSZ).

Звертатися за допомогою слід лише в екстрених випадках. Якщо Вам потрібне інше термінове стоматологічне лікування, стоматологічний кабінет лікаря повинен відправити відповідний попередній кошторис витрат у Соціальну службу з питань біженців (Soziale Dienste Asyl), Neugasse 1, 6300 Zug. Запит буде перевірено та стоматологічний кабінет лікаря отримає відповідь.

7. Різне

7.1. Страхування відповідальності

Усі особи, які отримали статус захисту S, якими опікується Соціальна служба з питань біженців, застраховані кантоном Цуг. Страхування захищає від наслідків фінансових збитків для третіх осіб. У разі пошкодження кантон Цуг залишає за собою право стягнути з Вас частину витрат, що становить не більше 200,00 швейцарських франків.

7.2. Школа, освіта для дітей біженців

Діти повинні бути зареєстровані в школи в громаді за місцем проживання. Підлітки після обов'язкового шкільного навчання, мають право зареєструватися в офісі середніх шкіл та педагогічних коледжів для участі у вступній програмі.

7.3. Курси німецької мови, інтеграція та волонтерська робота

Некомерційне товариство Цуг (GGZ) на перших кроках допомагає Вам встановити ваші потенційні робочі навички за умови, якщо Вам від 18 до 60 років. Це оцінювання проводиться в кантональному житлі, а – для тих з Вас, хто зупиняється у приватному житлі – в приміщенні GGZ у Цугу.

Курси німецької мови вже проводяться волонтерами в деякому кантональному житлі. Фінансування курсів німецької мови знаходиться ще у розробці та очіковано розпочнеться у середині травня 2022 року. Охочі будуть обрані на основі потенційних оцінок GGZ за чіткими критеріями. Ви будете проінформовані про рішення.

7.4. Домашні тварини

Як власник тварини, ви повинні заповнити форму PU-22 (дивіться у розділі інформація для біженців) та надіслати її до ветеринарної служби електронною поштою (info.vetd@zg.ch) або поштою до ветеринарної служби.

8. Прийом Україна допомога

Відділ прийому: Соціальна служба притулку, Zugerstrasse 50, 6312 Steinhausen
(будь ласка, майте при собі документи, що посвідчують вашу особу)

Робочі години: з понеділка по п'ятницю з 9.00 - 11.45 години та з 13.30 - 16.30 години
(будь ласка, майте на увазі, що вівторок до обіду та п'ятницю після обіду ми зачинені)

9. Контактна адреса Україна Довідка

Поштова адреса: Soziale Dienste Asyl, Zugerstrasse 50, Postfach, 6312 Steinhausen

Телефон: +41 41 723 78 99

Робочі години: з понеділка по п'ятницю з 9.00 - 11.45 години та з 13.30 - 16.30 години

Електронна пошта: ukrainehilfe@zg.ch

веб-сторінка: www.zg.ch/ukrainehilfe